

۱۵۷۱۵۱۶

ملکہ تیرا

نویسنده: برام استوکر
مترجم: محمد علیا ملکی



سرشناسه: استوکر، برام ۱۸۴۷-۱۹۱۲ م. Stoker, Bram
عنوان و نام پدیدآور: ملکه‌ترا/ نویسنده برام استوکر؛ مترجم محمدرضا ملکی
مشخصات نشر: تهران: پیدایش، ۱۳۹۶؛ مشخصات ظاهری: ۴۴۸ ص
فروست: مجموعه کلاسیک‌های خواندنی.
شابک: ۱-۵۵۶-۲۹۶-۶۰۰-۹۷۸-۴۰۵-۲ دوره: ۲-۴۰۵-۲۹۶-۶۰۰-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: The jewel of seven stars
عنوان دیگر: بازگشت ملکه تارا

موضوع: داستان‌های انگلیسی -- قرن ۱۹ م.
موضوع: stories, English -- 19th century

شناسه افزودن: ملکی، محمدرضا، ۱۳۴۲

دهبند: کنگره: ۱۳۹۶ ب۲ ۵۳۵ الف/PZ۲

رده دی دیویی: ۸/۸۲۳

ماره کتابشناسی ملی: ۵۰۶۷۲۲۳



ملکه‌ترا

زیر نظر شورای فرهنگی هنری،
مدیر هنری: مهران زمانی
نویسنده: برام استوکر
مترجم: محمدرضا ملکی
ویرایش: گروه فرهنگی انتشارات پیدایش

امور فنی کتاب: مؤسسه‌ی انتشارات پیدایش

چاپ اول: ۱۳۹۷

تعداد: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی: نوین

چاپ: شفق

شابک: ۱-۵۵۶-۲۹۶-۶۰۰-۹۷۸

شابک دوره: ۲-۴۰۵-۲۹۶-۶۰۰-۹۷۸

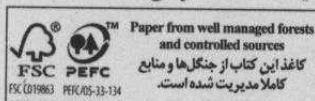
سایت ناشر: www.peydayesh.com

پيام‌نگار: info@peydayesh.com

خ. انقلاب، خ. فخر رازی، خ. شهدای ژاندارمری غربی، پلاک ۸۶ - تلفن: ۶۶۹۷۰۲۷۰

کلیه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۳۷۰۰۰ تومان



فهرست

۵.....	پیش گفتار مر...
۷.....	احضار در دل شب...
۲۷.....	دستور العمل های عجیب...
۴۵.....	مراقبین...
۶۵.....	سوء قصد دوم...
۸۵.....	دستور العمل های شگفت انگیز...
۱۰۹.....	سوء ظن...
۱۳۳.....	ره آورد گمشده...
۱۵۲.....	پیداشدن چراغ ها...
۱۷۱.....	به دنبال اطلاعات...
۱۹۷.....	دره ی جادوگر...
۲۲۱.....	آرامگاه یک ملکه...
۲۴۲.....	صندوقچه ی جادویی...

- ۲۶۱برخاستن از بستر بیهوشی
- ۲۸۴نشان مادرزادی
- ۳۰۷مقصود ملکه ترا
- ۳۲۸غار
- ۳۵۱برده ها و تشویش ها
- ۳۷۴موزش های "کا"
- ۳۹۴آزمون بزرگ
- ۴۲۶واژه نامه

پیش‌گفتار مترجم

کتابی که پیش رو دارید، ترجمه‌ی کتاب *The Jewel of Seven Stars*، اثر برام استوکر، نویسنده‌ی فقید ایرلندی است. برام استوکر در سال ۱۸۴۷ میلادی متولد شد و در سال ۱۹۱۲ در سن ۶۵ سالگی درگذشت. مشهورترین اثر او ده سال پس از یک قرن پیش نوشته شده است، کتاب معروف دراکولا می‌باشد. داستان دراکولا توسط کارگردانان مختلفی به فیلم تبدیل شده است. در میان آثار برام استوکر، شاید بتوان پس از دراکولا، داستان کتاب حاضر را به عنوان زیباترین و نروی معرفی کرد. این کتاب پس از انتشار به دفعات، تجدید چاپ گردید.

ماجرای کتاب مربوط به سرگذشت فردی ثروتمند است که به مرور خود را صرف کاوش در مقبره‌های مصر باستان می‌نماید و به وجود برخی نیروهای جادویی و ماوراءالطبیعه در ارتباط با آن پی می‌برد و مصمم می‌گردد که صحت و سقم آنها را آزمایش نماید. یکی از

محورهای اصلی داستان یک ملکه‌ی مومیایی‌شده‌ی مصری به نام
ملکه‌تیراست و با توجه به اینکه نام خود کتاب قبل از مطالعه‌ی آن،
ایده‌ی روشنی به خواننده نمی‌دهد، آن را به جای ترجمه‌ی دقیق نام
کتاب، یعنی جواهر هفت ستاره، به ملکه‌تیرا تغییر داده‌ام. به هر حال،
داستان این کتاب، متضمن ماجراهای لطیف و دلنشینی است که اگر
قلم قاصد مترجم از انتقال آن به خوانندگان عاجز مانده باشد، نباید
آن را به حساب نویسنده گذارد. در ضمن، با توجه به اینکه ممکن
است برخی خوانندگان به اسطوره‌شناسی مصر باستان علاقه‌مند
باشند و منابع دزم بهت مطالعه در خصوص خدایان مصر باستان
و سایر اسطوره‌های آن را در اختیار نداشته باشند، در پایان کتاب
Egypt, Splendors of An Ancient Civilization
واژه‌نامه‌ای که از کتاب استخراج شده است، در اختیار علاقه‌مندان قرار
گرفته است.